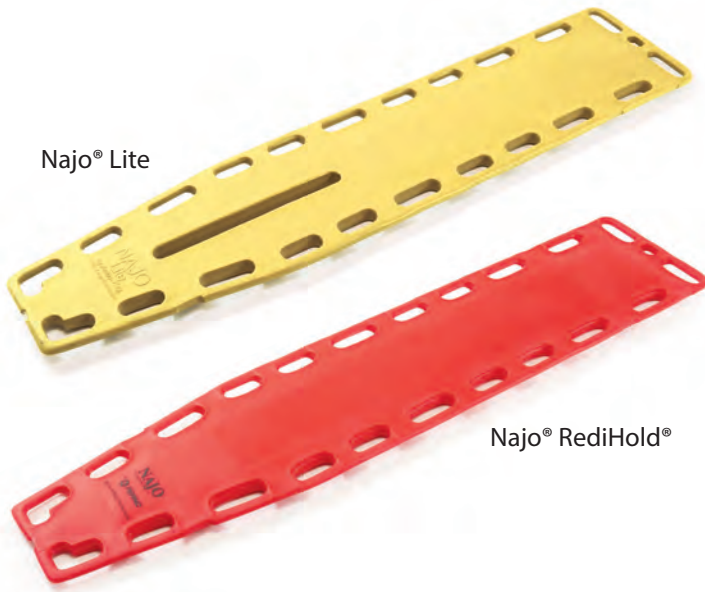
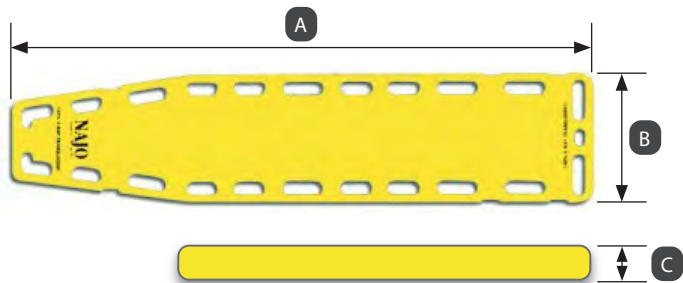


Najo® Backboard Series



	Najo Lite	RediHold®
A	72" (1830 mm)	72" (1830 mm)
B	16" (410 mm)	16" (410 mm)
C	1.75" (45 mm)	1.75" (45 mm)
	14.5 lb (6.6 kg)	16 lb (7.2 kg)
	450 lb (204 kg)	600 lb (272 kg)
 (1.2)	154 lb (69 kg)	136 lb (62 kg)



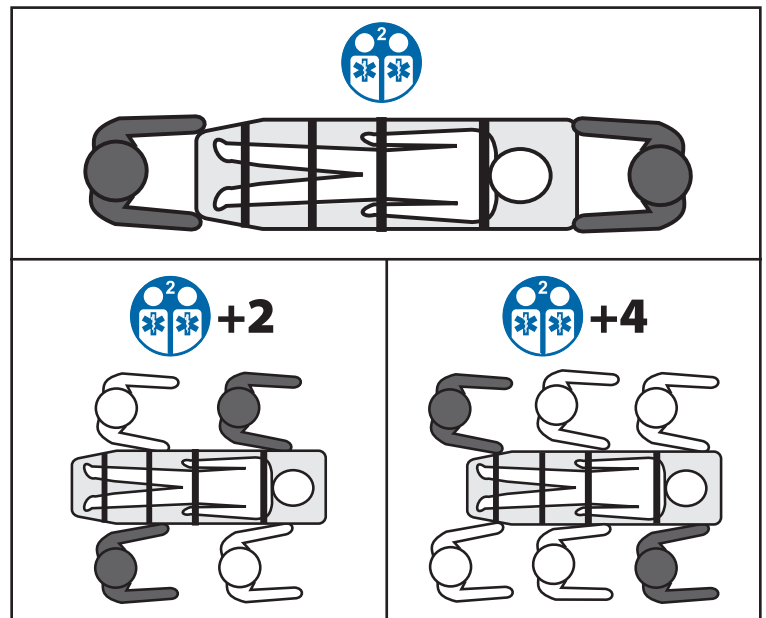
Ferno-Washington, Inc.
70 Weil Way
Wilmington, OH 45177-9371, U.S.A.
1.937.382.1451



FERNO S.r.l.
Via B. Zallone n.26
40066 Pieve di Cento (BO), Italy
+39 (051) 6860028



Ferno (UK) Ltd.
Ferno House, Stubbs Beck Lane, Cleckheaton,
West Yorkshire, BD19 4TZ, UK
+44 (0) 1274 851 999



Description

Ferno® Najo® backboards are emergency hand-carried stretchers designed to provide rigid support for a patient with suspected spine, hip, pelvis, or lower extremity injury. It is for professional use only.

General Guidelines for Use

Medical advice is beyond the parameters of this manual. It is the operators' responsibility to ensure safe practices during use of the product. A minimum of two trained operators is required. Operators must:

- Read and understand this manual.
- Train and practice on proper use of the backboard following standard emergency patient-handling procedures. Keep training records.
- Inspect the backboard and confirm it is in good condition.
- Communicate with one another and use coordinated movements to maintain control of the backboard.
- Stay with the patient at all times.
- Use additional trained help when working with heavy loads (patient plus equipment).
- Always use patient restraints, following the instructions in the restraint users' manual. Follow local service's protocols and government requirements.
- If speed-clip pins are installed, confirm the restraint speed clips are securely attached to the pins.
- Do not attach speed-clip pins or use the handholds as part of a technical rescue lifting system. Lift and carry the backboard only by hand, grasping the handholds. Place the backboard inside a basket for technical rescue.

Disinfecting and Cleaning

Remove the restraints from the backboard before cleaning and disinfecting. Refer to the restraints users' manual for instructions.



Wipe all surfaces with disinfectant. Follow the disinfectant manufacturer's instructions for application method and contact time.



Hand clean with warm water and a mild detergent. Rinse with warm, clear water. Dry with a towel or allow it to air-dry.

Ferno Customer Relations

For ordering assistance or general information, contact your Ferno distributor or Ferno Customer Relations.

Information www.ferno.com
Authorized Service ferno.com/service-and-support

U.S., Canada	1.877.733.0911
International	+1.937.382.1451
Fax	1.888.388.1349



Complete English Users'
Manual available at:
www.ferno.com.

PATENTS
ferno.com/patents



WARNING

Professional use by trained operators only. Use the product only for its intended purpose.

Improper use, operation, or maintenance can cause injury. Use, operate, and maintain only as instructed.

An unattended or unrestrained patient can be injured. Always stay with the patient and use patient restraints.

Improper parts, modifications, or items not designed for the product can cause injury. Use only Ferno-approved parts and service. Attach only approved items. Do not modify the product.

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Follow training protocol		Load capacity
	Disinfecting		Product weight
	Cleaning		Buoyancy
	Use proper restraints		

NOTICE

Do not use disinfectants or cleaners containing phenolics or iodines. If bleach is used, rinse with plenty of clear water to remove bleach residue.

Do not use abrasive materials to clean the backboard.

Do not immerse restraint metal buckles, slide bars, and clips in liquids or by washing-machine action.

Inspection Checklist

- Is the backboard free of cracks, crevices, and punctures?
- If the backboard is fitted with speed clip pins, are all pins solidly installed and free of cracks or damage?
- Is patient-restraint webbing in good condition with no cuts or frayed edges?
- Are patient-restraint buckles free of visible damage and do they operate properly?

If inspection shows damage or excessive wear other than for speed clip pins, remove the backboard from service and destroy to prevent accidental use. Speed clip pins are replaceable (Part # 090-5802).

Adverse Event Notice

In the event of an adverse event or serious incident related to the use of this device, the end user/operator must report the incident to Ferno at 1-877-733-0911 or via email at tscoordinator@ferno.com. If the incident occurred outside of the U.S., report it to Ferno's Authorized Representative for that area.

Disposal

Prior to disposal, clean and disinfect the product according to instructions in this manual. Recycle or dispose of the product following local protocols and regulations. Do not dispose of the product in municipal waste.

Description

Les plan dur (planche dorsale) Ferno® Najo® sont des civières d'urgence portées à la main conçues pour fournir un soutien rigide à un patient suspecté d'une blessure à la colonne vertébrale, à la hanche, au bassin ou aux membres inférieurs. C'est pour un usage professionnel uniquement.

Directives Générales d'utilisation

Les conseils médicaux dépassent les paramètres de ce manuel. Il est de la responsabilité des opérateurs de garantir des pratiques sûres lors de l'utilisation du produit. Un minimum de deux opérateurs formés est requis. Les opérateurs doivent:

- Lire et comprendre ce manuel.
- Formez-vous et entraînez-vous à utiliser correctement le plan dur (planche dorsale) en suivant les procédures standard de manipulation des patients en cas d'urgence. Conserver les dossiers de formation.
- Inspectez la plan dur (planche dorsale) et confirmez qu'elle est en bon état.
- Communiquez entre vous et utilisez des mouvements coordonnés pour garder le contrôle de la plan dur (planche dorsale).
- Restez avec le patient à tout moment.
- Faites appel à une aide supplémentaire qualifiée lorsque vous travaillez avec des charges lourdes (patient et équipement).
- Utilisez toujours des dispositifs de retenue pour patient, en suivant les instructions du manuel d'utilisation du dispositif de retenue. Suivez les protocoles du service local et les exigences gouvernementales.
- Advenant l'utilisation de sangles de type « Speed-Clip » bien s'assurer que celles-ci soient bien installés et fixés solidement aux points d'attaches métalliques.
- Ne pas tenter d'utiliser les points d'attaches métalliques dans le but d'effectuer un sauvetage technique de levage. Soulevez et transportez la plan dur (planche dorsale) uniquement à la main, en saisissant les poignées. Placez celle-ci dans un panier-civière pour un sauvetage technique.

Désinfection et Nettoyage

Retirez les dispositifs de retenue de la plan dur (planche dorsale) avant de nettoyer et de désinfecter. Reportez-vous au manuel d'utilisation du système de retenue pour obtenir des instructions.



Essuyez toutes les surfaces avec un désinfectant. Suivez les instructions du fabricant du désinfectant pour la méthode d'application et le temps de contact.



Nettoyer à la main avec de l'eau tiède et un détergent doux. Rincer à l'eau tiède et claire. Sécher avec une serviette ou laissez-la sécher à l'air libre.

Service à la Clientèle

Pour obtenir de l'aide lors de la commande ou des informations générales, contactez votre distributeur Ferno ou le service à la clientèle Ferno.

Information www.ferno.com
ferno.com/service-and-support

États-Unis, Canada 1.877.733.0911
 Indicatif de pays international +1.937.382.1451
 Télécopieur 1.888.388.1349



Manuel d'utilisation complet en anglais disponible à l'adresse: www.ferno.com.

PATENTS

ferno.com/patents



AVERTISSEMENT

Utilisation professionnelle par des opérateurs formés uniquement. Utilisez le produit uniquement pour l'usage auquel il est destiné.

Une utilisation, un fonctionnement ou un entretien inappropriés peuvent provoquer des blessures. Utilisez, exploitez et entretenez uniquement selon les instructions.

Un patient sans surveillance ou sans contention peut être blessé. Restez toujours avec le patient et utilisez des dispositifs de retenue pour patient.

Des pièces inappropriées, des modifications ou des éléments non conçus pour le produit peuvent provoquer des blessures. Utilisez uniquement des pièces et un service approuvé par Ferno. Ne modifiez pas le produit.

Symbole	Définition	Symbole	Définition
	Suivre le protocole de formation		Capacité de chargement
	Désinfection		Poids du produit
	Nettoyage		Flottabilité
	Utiliser des moyens de contention appropriés		

AVIS

N'utilisez pas de désinfectants ou de nettoyants contenant des composés phénoliques ou iodés. Si de l'eau de Javel est utilisée, rincez abondamment à l'eau claire pour éliminer les résidus d'eau de Javel.

N'utilisez pas de matériaux abrasifs pour nettoyer le plan dur (planche dorsale).

Ne plongez pas les boucles métalliques de retenue, les barres coulissantes et les clips dans des liquides ou sous l'action d'une machine à laver.

Liste de Contrôle et d'inspection

- La plan dur (planche dorsale) est-elle exempte de fissures, de crevasses et de perforations?
- Si la plan dur (planche dorsale) est équipée de points d'attaches à clip rapide, tous les points d'attaches sont-ils solidement installés et exempt de fissures ou de dommages?
- La sangle de retenue du patient est-elle en bon état, sans coupures ni bords effilochés?
- Les boucles de retenue du patient ne présentent-elles aucun dommage visible et fonctionnent-elles correctement?

Si l'inspection révèle des dommages ou une usure excessive autres que ceux des points d'attaches en métal du type « Speed Clip » retirez la plan dur (planche dorsale) du service et détruisez-la pour éviter toute utilisation accidentelle. Les points d'attaches en métal sont remplaçables. (pièce n° 090-5802).

Avis d'événement indésirable

En cas d'événement indésirable ou d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil, l'utilisateur final/opérateur doit signaler l'incident à Ferno au 1-877-733-0911 ou par e-mail au tscoordinator@ferno.com. Si l'incident s'est produit en dehors des États-Unis, signalez-le au représentant agréé de Ferno pour cette région.

Déchets

Avant de jeter, nettoyez et désinfectez le produit conformément aux instructions de ce manuel. Recyclez ou jetez le produit conformément aux protocoles et réglementations locaux. Ne jetez pas le produit avec les déchets municipaux.

Descrizione

Le tavole spinali Ferno® Najo® sono barelle di emergenza trasportate a mano progettate per fornire un supporto rigido a un paziente con sospetta lesione alla colonna vertebrale, all'anca, al bacino o agli arti inferiori. Da utilizzare solo per un uso professionale.

Linee guida generali per l'uso

La consulenza medica va oltre i parametri di questo manuale. È responsabilità degli operatori garantire pratiche sicure durante l'uso del prodotto. È richiesto un minimo di due operatori addestrati. Gli operatori devono:

- Leggere e comprendere questo manuale.
- Addestrarsi ed esercitarsi all'uso corretto della tavola spinale seguendo le procedure standard di gestione dei pazienti in emergenza. Conservare i registri della formazione. Ispezionare il tabellone e verificare che sia in buone condizioni.
- Ispezionare la tavola spinale e verificare che sia in buone condizioni.
- Gli operatori devono comunicare tra loro e usare movimenti coordinati per mantenere il controllo della tavola spinale.
- Monitorare sempre il paziente.
- Utilizzare un aiuto addizionale qualificato quando si lavora con carichi pesanti (paziente più attrezzatura).
- Applicare sempre le cinture al paziente, seguendo le istruzioni contenute nel manuale d'uso delle cinture. Seguire i protocolli del servizio locale
- Se sono presenti i pin o alle maniglie.
- Non fissare ai pin o alle maniglie un sistema di sollevamento di soccorso tecnico. Sollevare e trasportare la tavola spinale solo a mano, prendendola saldamente dalle maniglie. Posizionare la tavola spinale all'interno di una barella basket per il soccorso in ambienti impervi.

Disinfezione e pulizia

Rimuovere le cinture dalla tavola spinale prima di pulirla e disinfettarla. Fare riferimento al manuale d'uso delle cinture per le istruzioni.



Pulire tutte le superfici con disinfettante. Seguire le istruzioni del produttore del disinfettante per il metodo di la sua applicazione e il tempo di azione.



Lavare a mano con acqua tiepida e un detergente delicato. Pulirla, sciacquando con acqua tiepida. Asciugare con un asciugamano o lasciarla asciugare all'aria.

Relazioni con i clienti Ferno

Per assistenza sugli ordini o informazioni generali, contattare il proprio distributore Ferno o il Servizio Clienti Ferno.

Informazione www.ferno.com
Servizio autorizzato ferno.com/service-and-support#

Stati Uniti, Canada 1.877.733.0911
Prefisso internazionale +1.937.382.1451
Fax 1.888.388.1349



Manuale utente completo in inglese disponibile all'indirizzo: www.ferno.com

PATENTS
ferno.com/patents



ATTENZIONE

Da utilizzare esclusivamente per un uso professionale e solo da parte di operatori addestrati. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto.

L'uso, il funzionamento o la manutenzione impropri possono causare lesioni. Utilizzare, applicare e mantenere solo secondo le istruzioni.

Un paziente non assistito o senza cintura di sicurezza può subire lesioni. Restare sempre accanto al paziente e utilizzare le cinture di sicurezza.

Componenti impropri, modifiche o elementi non progettati per il prodotto possono causare lesioni. Utilizzare solo ricambi e servizi di assistenza approvati da Ferno. Applicare solo elementi certificati. Non modificare il prodotto.

Simbolo	Definizione	Simbolo	Definizione
	Seguire il protocollo di formazione		Capacità di carico
	Disinfezione		Peso del prodotto
	Pulizia		Galleggiabilità
	Utilizzare cinture conformi		

AVVISO

Non utilizzare disinfettanti o detergenti contenenti fenoli o iodio. Se si utilizza candeggina, sciacquare con abbondante acqua pulita per rimuovere i residui di candeggina.

Non utilizzare materiali abrasivi per pulire il tabellone.

Non immergere le fibbie metalliche, le barre di scorrimento e i fermagli di ritenuta in liquidi o durante l'azione della lavatrice.

Lista di controllo per l'ispezione

- La tavola spinale è priva di crepe, fessure e fori?
- Se la tavola spinale è dotata di pin, sono tutti installati saldamente e privi di crepe o danni?
- Le cinture sono in buone condizioni, senza tagli o bordi sfilacciati?
- Le fibbie di ritenuta del paziente sono prive di danni visibili e funzionano correttamente?

Se l'ispezione mostra danni o usura eccessiva diversi dai perni della clip di velocità, rimuovere la tavola spinale dal servizio e distruggerlo per impedirne l'uso accidentale. I pin sono sostituibili (codice articolo 090-5802).

Avviso di eventi avversi

In caso di eventi avversi o incidenti gravi legati all'uso di questo dispositivo, l'utente finale operatore deve segnalare l'incidente a Ferno al numero 1-877-733-0911 o tramite e-mail all'indirizzo tscoordinator@ferno.com. Se l'incidente è avvenuto al di fuori degli Stati Uniti, segnalarlo segnalando alla filiale autorizzata di Ferno per quella zona.

Disposizione

Prima dello smaltimento, pulire e disinfettare il prodotto secondo le istruzioni contenute in questo manuale. Riciclare o smaltire il prodotto seguendo i protocolli e le normative locali. Non smaltire il prodotto nei rifiuti urbani.

Descripción

Las tablas Ferno® Najo® son tablas espinales de emergencia portátiles diseñadas para brindar soporte rígido a un paciente con sospecha de lesión en la columna, la cadera, la pelvis o las extremidades inferiores. Es sólo para uso profesional.

Pautas Generales de Uso

El consejo médico está más allá de los parámetros de este manual. Es responsabilidad de los operadores garantizar prácticas seguras durante el uso del producto. Se requiere un mínimo de dos operadores capacitados. Los operadores deben:

- Leer y comprender este manual.
- Capacitar y practicar en el uso adecuado del tablero siguiendo los procedimientos estándar de manejo de pacientes de emergencia. Mantener registros de capacitación.
- Inspeccionar la tabla y confirmar que esté en buenas condiciones.
- Comunicarse entre sí y usar movimientos coordinados para mantener el control del tablero.
- Permanecer con el paciente en todo momento.
- Utilizar ayuda capacitada adicional cuando trabaje con cargas pesadas (paciente más equipo).
- Utilizar siempre sistemas de sujeción para pacientes, siguiendo las instrucciones del manual del usuario del sistema de sujeción. Seguir los protocolos del servicio local y los requisitos gubernamentales.
- Si hay pasadores de clip de velocidad instalados, confirmar que los clips de velocidad de sujeción estén bien sujetos a los pasadores.
- No colocar pasadores de clips rápidos ni utilizar los asideros como parte de un sistema de elevación de rescate técnico. Levantar y transportar el tablero únicamente con las manos, agarrando los asideros. Colocar el tablero dentro de una cesta para rescate técnico.

Desinfección y limpieza

Retire las correas/cinturones del tablero antes de limpiar y desinfectar. Consulte el manual del usuario de sistemas de retención para obtener instrucciones.



Limpie todas las superficies con desinfectante. Siga las instrucciones del fabricante del desinfectante para el método de aplicación y el tiempo de contacto.



Limpiar a mano con agua tibia y un detergente suave. Enjuague con agua tibia y clara. Seque con una toalla o déjelo secar al aire.

Servicio al Cliente Ferno

Para obtener ayuda con pedidos o información general, comuníquese con su distribuidor de Ferno o con Atención al Cliente de Ferno.

Información www.ferno.com
Servicio autorizado ferno.com/servicio-y-soporte

EE. UU., Canadá	1.877.733.0911
Internacional	+1.937.382.1451
Fax	1.888.388.1349



Manual de usuario completo en inglés disponible en: www.ferno.com.

PATENTS
ferno.com/patents



ADVERTENCIA

Uso profesional únicamente por operadores capacitados. Utilice el producto únicamente para el fin previsto.

El uso, operación o mantenimiento inadecuados pueden causar lesiones. Utilice, opere y mantenga únicamente según las instrucciones.

Un paciente desatendido o sin cinturón de seguridad puede resultar herido. Permanezca siempre con el paciente y utilice sistemas de sujeción para pacientes.

Las piezas inadecuadas, las modificaciones o los elementos no diseñados para el producto pueden provocar lesiones. Utilice únicamente piezas y servicios aprobados por Ferno. Adjunte sólo artículos aprobados. No modifique el producto.

Símbolo	Definición	Símbolo	Definición
	Sigue el protocolo de entrenamiento.		Capacidad de carga
	Desinfectar		Peso del Producto
	Limpieza		Flotabilidad
	Utilice restricciones adecuadas		

AVISO

No utilice desinfectantes ni limpiadores que contengan fenólicos o yodos. Si se utiliza lejía, enjuague con abundante agua limpia para eliminar los residuos de lejía.

No utilice materiales abrasivos para limpiar la tabla.

No sumerja las hebillas metálicas, las barras deslizantes y los clips del sistema de sujeción en líquidos o mediante la acción de una lavadora.

Lista de Verificación de Inspección

- ¿La tabla está libre de grietas, hendiduras y perforaciones?
- Si la tabla está equipada con pasadores de clip rápido, ¿están todos los pasadores sólidamente instalados y libres de grietas o daños?
- ¿Las correas/cinturones de sujeción del paciente están en buenas condiciones, sin cortes ni bordes deshilachados?
- ¿Las hebillas de sujeción del paciente están libres de daños visibles y funcionan correctamente?

Si la inspección muestra daños o desgaste excesivo que no sean los pasadores del clip de velocidad, retire el tablero de servicio y destrúyalo para evitar un uso accidental. Los pasadores del clip de velocidad son reemplazables (Parte # 090-5802).

Aviso de evento adverso

En caso de un evento adverso o incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo, el usuario/operador final debe informar el incidente a Ferno al 1-877-733-0911 o por correo electrónico al tscoordinator@ferno.com. Si el incidente ocurrió fuera de los EE. UU., infórmelo al representante autorizado de Ferno para esa área.

Desecho

Antes de desecharlo, limpie y desinfecte el producto de acuerdo con las instrucciones de este manual. Recicle o deseche el producto siguiendo los protocolos y regulaciones locales. No deseche el producto en la basura municipal.

